

目錄

序：課室內的張愛玲 | ix

甲輯



張愛玲現象 3
落難才女張愛玲 15
緣起 25
兀自燃燒的句子 31
細細的喜悅 39
張愛玲的散文 44
褪色的玫瑰 69
張愛玲的知音 74
張愛玲教英文 79
〈鬱金香〉讀後 81
到底是中國人 85
張愛玲的中英互譯 92
輪迴轉生：試論作者自譯之得失 117

英譯〈傾城之戀〉	140
張愛玲的英文家書	150
依然故妳	153
身世悠悠	155
另類張愛玲	158
傳奇的誘惑	163
文字還能感人的時代	166
民國女子	168
私語親疏有別	171
愛玲「原罪」說	175
該拿張愛玲怎麼辦？	181
張愛玲的甜言蜜語	186
愛玲五恨	189
愛玲小館	197

乙輯



- 一介布衣 | 203
- 荒野的吶喊——紀念夏公 | 210
- 古風猶存 | 218
- 國粹·軟刀子·雜說 | 223
- 分享何時了 | 232
- The Knight of Sorrowful Countenance | 239
- Howard原來是浩文 | 246
- 葛浩文的極短篇 | 252
- 流在香港地下的血 | 260
- 無端來作嶺南人 | 271
- 閒話閒適 | 280